

*Recording Engineer / Ingeniería grabación :*  
**Sergio Cuquejo, Spirit & Sound Studio (Paraguay)**

*Editing Engineer / Ingeniería de edición :*  
**Nathan James, Vault Mastering Studios (US)**

*Digital Mastering / Masterización digital :* **Dave Shirk (US)**

*Project Supervision / Supervisión :* **Catalin Rotaru (US)**  
*Technical assistance / Asistencia técnica :* **Frank Koonce (US)**

*Graphic Design / Diseño gráfico :* **Leanne Koonce (US)**

*Photography / Fotografía :* **Andrés Palacios (Paraguay)**

*Photo incorporated in cover image and booklet pages :*  
**Vasco de Gama bridge ©alfonstr – stock.adobe.com**



© 2017 SR 1093  
ALL RIGHTS RESERVED  
[www.soundset.com](http://www.soundset.com)

# SONIC BRIDGES

VOLUME 2

**CATALIN ROTARU**

DOUBLE BASS

**WAN TING YU**

PIANO

**OSCAR AGUILAR MAS**

VIOLIN

**ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL  
PARAGUAY**

**JUAN CARLOS DOS SANTOS**

CONDUCTOR



**CATALIN ROTARU**, Professor of Music at Arizona State University since 2005, is a graduate of the National University of Music from Bucharest, Romania, and the University of Illinois at Urbana-Champaign. He has served as the principal and associate principal bass in several orchestras, including the Romanian National Radio Orchestra, the Sibiu Philharmonic Orchestra, the Virtuosi Chamber Orchestra of Bucharest, the Orchestra Sinfonica Europea, and others. In 1997 he received Second Prize in the



International Society of Bassists Solo Division Competition, as well as the “Jury’s Special Award” for the best performance of the required piece. Later that year, he won the Krannert Center for the Performing Arts “Debut Recital Award” and, in 2013 was honored with “Recognition for Solo Performance” by the International Society of Bassists. He

released his debut solo CD album, *Bass\*ic Cello Notes*, through Summit Records in 2007, and his second CD, *Juliana D’Agostini + Catalin Rotaru*, in 2010, which was recorded in São Paulo, Brazil. Mr. Rotaru performs throughout the world as a recitalist and as guest soloist with prestigious symphony orchestras, and is in demand as a clinician at important schools and music festivals. He endorses Pirastro Strings and performs on a modern double bass made in Italy by Luciano Golia, with a bow made by Marco Pasquino.

**CATALIN ROTARU**, Profesor de Música en la Universidad Estatal de Arizona desde 2005, se graduó de la Universidad Nacional de Música de Bucarest, Rumania, y de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign. Se ha desempeñado como principal y director asociado de contrabajo de la Radio Nacional Rumania, la Orquesta Filarmónica de Sibiu, la Orquesta de Cámara Virtuosi de Bucarest, la Orquesta Sinfonica Europea, y otros. En 1997 recibió el Segundo Premio en el Concurso Internacional de la Sociedad Internacional de Bajistas División Solo, así como el “Premio Especial del Jurado” a la mejor interpretación de la obra obligatoria. Más tarde ese mismo año, ganó el premio “Debut Recital Award,” de la Krannert Center para las Artes Interpretativas, y en 2013 fue galardonado con “Recognition for Solo Performance” por la Sociedad Internacional de Bajistas. Lanzó su álbum debut CD como solista, “*Bass\*ic Cello Notes*,” bajo el sello de Summit Records en 2007, y su segundo CD “*Juliana D’Agostini + Catalin Rotaru*,” en 2010, que fue grabado en São Paulo, Brasil. El Sr. Rotaru viaja por el mundo actuando como recitalista y como solista con prestigiosas orquestas sonfónicas, y es solicitado como clínico en escuelas importantes y festivales de música. Él endorsa Cuerdas Pirastro y usa un contrabajo moderno hecho en Italia por Luciano Golia, con un arco hecho por Marco Pasquino.

Between 2007 and 2017, Mr. Rotaru has released 6 CDs:

Entre 2007 y 2017, Sr. Rotaru ha lanzado 6 CDs:

*Bass\*ic Cello Notes* - 2007

*Juliana D’Agostini + Catalin Rotaru* - 2010

*Sonic Bridges* – 2013

*Catalin Rotaru plays double bass works by Frank Proto* – 2014

*Sonic Bridges: Volume 2* – 2017

*The Lord of the Basses, Bottesini’s Testore* - 2017

# JUAN CARLOS DOS SANTOS



**MAESTRO JUAN CARLOS DOS SANTOS** holds the title of Principal Director of the National Symphony Orchestra of Paraguay. Having studied in Paraguay, Argentina, Brazil, and Spain with renowned teachers in the fields of violoncello, composition, and orchestral conducting, he became Director of the Municipal Conservatory of Asunción and the Paraguay National Conservatory of Music. Currently, he is Director of the Degree in Music at the National University of Asunción.

The focus of Maestro Dos Santos' work has been the promotion of music among young people, creating numerous associations for children, young adults, and professionals, especially through affiliation with universities. His intense artistic trajectory has led him to direct associations in Italy, Spain, The Canary Islands, The United States, Argentina, Brazil, Ecuador, Russia and Cuba. Maestro Dos Santos has recorded six CDs and a DVD with Paraguayan music.



**MAESTRO JUAN CARLOS DOS SANTOS** es el actual Director Titular de la Orquesta Sinfónica Nacional del Paraguay. Estudió en Paraguay, Argentina, Brasil y España, con renombrados maestros en las áreas de violoncello, composición, y dirección orquestal. Fue Director del Conservatorio Municipal de Asunción y del Conservatorio Nacional de Música del Paraguay. Actualmente es el Director de la Licenciatura en Música de la Universidad Nacional de Asunción.

Ha centrado su actividad en la promoción de la música entre los jóvenes, creando numerosas agrupaciones infantiles, juveniles y profesionales, especialmente en el ámbito de las universidades. Su intensa trayectoria artística le ha llevado a dirigir agrupaciones en Italia, España, Islas Canarias, Estados Unidos, Argentina, Brasil, Ecuador, Rusia y Cuba. Ha grabado seis CD's y un DVD con música del Paraguay.



## REMIGIO PEREIRA

is a composer, instrumentalist and educator with a long and distinguished history. He is a graduate of the Agustín Pío Barrios Municipal Music Conservatory in Asunción and has attended classes with masters in Brazil, Germany, the USA, France, Argentina and other countries.

As a composer Pereira has produced many outstanding pieces of music, including "Mercado 4."

He has served in high-ranking positions in numerous institutions in Paraguay: The Apprentice School of the National Police Band (Paraguay), the Symphony Orchestra of the City of Asunción, the National Conservatory of Music (Paraguay), and the Undergraduate College of Music at the Faculty of Architecture, Design and Art at the National University of Asunción. For a number of years he has participated in "Trombonanza," a traditional festival of music that takes place each year in Santa Fe, Argentina. Pereira has also participated in prestigious international concerts and has recorded as a soloist with chamber music groups and orchestras, both in Paraguay and internationally. He is currently a trombone soloist and musical arranger at the National Symphony Orchestra for Paraguay.

## REMIGIO PEREIRA

Compositor, Instrumentista y docente de larga y reconocida trayectoria. Egresado del Conservatorio Municipal de Música "Agustín Pío Barrios", de Asunción; tomó cursos de perfeccionamiento con maestros de Brasil, Alemania, EE.UU., Francia, Argentina, y otros países.

Como compositor ha estrenado varias obras, entre ellas "Mercado 4", que se encuentra en este magnífico material.

Ocupó altos cargos en: La Escuela de Aprendices de la Banda de la Policía Nacional, la Orquesta Sinfónica de la Ciudad de

Asunción (OSCA), el Conservatorio Nacional de Música (CONAMU), la Licenciatura en Música de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Arte, de la Universidad Nacional de Asunción; entre otras instituciones. Desde hace varios años participa de "Trombonanza", tradicional festival anual realizado en la ciudad de Santa Fe (Argentina).

Trabajó en importantes espectáculos internacionales y realizó grabaciones, como solista, con agrupaciones de cámara y orquestas, tanto en Paraguay como en el extranjero.

Actualmente es solista de Trombón y arreglador de la Orquesta Sinfónica Nacional del Paraguay (OSN).



## WAN TING YU

has a master's degree in double bass performance from the Taipei National University of the Arts. Prior to this she also won several prizes both as a pianist and bass player including first place in the National Taichung Second Senior High School Piano Concerto Competition; in the same month, she won second prize playing the bass in the Strings Concerto Competition. Wan Ting was the featured piano soloist with the school orchestra and, as a bass player, she has won numerous contests and accolades for her technically advanced and musically mature playing.

Prior to her current position as part of the Taipei Symphony Orchestra, Wan Ting's work with the National Symphony Orchestra included performances in Italy, France, Germany, Switzerland, Japan, Korea, and China. Her reputation as a pianist makes her a highly sought-after accompanist in Taipei.



## WAN TING YU

tiene un master's en interpretación del contrabajo de la Universidad Nacional de las Artes de Taipei. Ha ganado varios concursos como pianista y bajista que incluyen el primer premio en el Concurso de Piano de la Taichung Escuela Secundaria Nacional y, en el mismo mes, el segundo premio tocando el bajo en el Concurso de Cuerdas. Wan Ting era solista destacada de piano con la orquesta de la escuela. Como bajista, ganó gran número de concursos y recibió elogios por su técnica avanzada y estilo maduro de tocar.

Antes de su actual puesto con la Orquesta Sinfónica de Taipei, Wan Ting trabajó con la Orquesta Sinfónica Nacional de Taiwán que conllevó tocar en Italia, Francia, Alemania, Suiza, Japón, Corea y China. Su reputación como pianista resulta en que su colaboración como acompañante es altamente solicitada en Taipei.



## OSCAR AGUILAR MAS

was born in Paraguari, Paraguay in 1993. He began his musical studies in 2000 at the Maestro Mauricio Cardozo Ocampo Music School with Professor Edgar Vera y Aragón. From 2006 to 2010 he studied piano under Professor José Luis Miranda and José Miguel Miranda, while from 2010 to 2015 he moved to Montevideo to focus on the violin with Jorge Risi. Since 2015 he has studied with Zorik Tatevosyan and has attended master classes with Andrés Cárdenes, Leon Spierer and Götz Bernau. From 2016 he has been a student at the Reina Sofía Graduate School of Music with Ana Chumachenco. He has received grants from the Spanish Foreign Ministry under the MAEC-AECID program, the Albéniz Foundation, as well as a residency grant from MAEC-AECID. In 2012 he participated in the Second International Violin Competition in Buenos Aires and also won the International Competition of Young Musicians in Montevideo. He has played as a soloist with orchestras such as the Symphony Orchestra of the City of Asunción (OSCA), the National Congress Symphony Orchestra of Paraguay, the Fine Arts Chamber Orchestra of Mexico City, and the Philharmonic Orchestra of Montevideo. As a student at the Reina Sofía Graduate School he has been a member of Grupo Cosan, under the direction of Márta Gulyás. He plays a violin by Nicolás Lupot built in Paris in 1810, given to him as a grant by Arcos González.



**OSCAR AGUILAR MAS** Nació en Paraguari (Paraguay) en 1993. Comenzó sus estudios musicales en el año 2000, en la Escuela de Música "Maestro Mauricio Cardozo Ocampo", con el profesor Edgar Vera y Aragón. Entre 2006 y 2010 se formó en piano bajo la tutela del profesor José Luis Miranda y José Miguel Miranda, y entre 2010 y 2015 se mudó a Montevideo para perfeccionar el violín con Jorge Risi. Desde 2015 estudia con Zorik Tatevosyan y ha asistido a clases magistrales con Andrés Cárdenes, Leon Spierer y Götz Bernau. Desde 2016 es alumno de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, en la Cátedra de Violín, con la profesora Ana Chumachenco. Disfruta de becas de matrícula MAEC-AECID y Fundación Albéniz y de residencia MAEC-AECID. En 2012 participó en el II Concurso Internacional de

Violín de Buenos Aires y ganó el Concurso Internacional de JJMM en Montevideo. Ha tocado como solista con orquestas como la Sinfónica de Asunción, la Sinfónica del Congreso, la de Cámara de Bellas Artes de la Ciudad de México, y la Filarmónica de Montevideo. Como alumno de la Escuela ha sido miembro del Grupo Cosan, bajo la tutela de Márta Gulyás. Toca un violín "Nicolás Lupot- París 1810" cedido como beca de instrumento por Arcos González.



**THE NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA (OSN)** is the official symphony orchestra of Paraguay under the supervision of the National Ministry of Culture. It was declared a "National Cultural Heritage," the principal director being Maestro Juan Carlos Dos Santos.

The OSN Paraguay is a new orchestra, whose members possess the talent and skills to undertake the extensive national and international symphonic repertoire. One of its main objectives is the promotion of Paraguayan orchestral directors. Since 2008, the orchestra has given more than 250 concerts throughout Paraguay, as well as in Argentina and Brazil, with the participation of great conductors and soloists, both domestic and foreign.

The OSN has already recorded a DVD and seven CDs devoted to the music of Paraguay. This is the eighth album for public distribution.

**LA ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL (OSN)** es la orquesta sinfónica oficial del estado paraguayo, dependiente de la Secretaría Nacional de Cultura. Fue declarada "Patrimonio Cultural de la Nación" y el actual director titular es el Maestro Juan Carlos Dos Santos.

La OSN Paraguay es una orquesta nueva, con buena condición técnica para afrontar el gran repertorio sinfónico nacional y universal. Uno de sus objetivos principales es la promoción de la música del Paraguay tanto como la promoción de solistas y directores paraguayos. Desde el 2008 ha ofrecido más de 250 conciertos, en todo el Paraguay; así como en la Argentina y Brasil, con la participación de grandes directores y solistas, nacionales y extranjeros.

La OSN ya ha grabado un DVD y siete CDs dedicados a la música del Paraguay. El presente es el octavo disco presentado a la consideración pública.

# ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL PARAGUAY

DIRECTOR TITULAR, JUAN C. DOS SANTOS CENTURIÓN



## FLAUTA /FLUTE

JUAN G. AYALA G. (Solista)  
ANDREA E. FERREIRA ENCISO  
ANA J. ARMADANS

## OBOE

NELSON A. LÓPEZ SOSA (Solista)

## CLARINETE/CLARINET

RUBEN D. JARA ROMERO (Solista)  
JOSÉ D. CABRERA FLORES  
ANA B. OJEDA ROJAS

## FAGOT/BASSOON

JAVIER ABAD CORRAL (Solista - España)  
RODOLFO I. MÉLIDA GARCÍA  
ROBERTO LUGO PÉREZ

## CORNO/HORN

SUSANA GARCÍA (Solista - España)  
MARCOS A. VILLALBA GIANGRECO  
ALICIA R. MENDOZA VELOTTO  
JUAN BAUTISTA REYES

## TROMPETA/TRUMPET

EUSEBIO GARCÍA GÓMEZ  
JUAN M. PATIÑO AQUINO

## TROMBÓN/TROMBONE

WILDER PAREDES G. (Solista - Perú)  
REMIGIO PEREIRA PINTOS (Solista)  
EDGAR DAVID GIMÉNEZ RAMÍREZ

## TUBA

EDGAR CAMILO ESPÍNOLA

## TIMBAL/TIMPANI

FRANCISCO SÁNCHEZ (Solista - España)  
RUBÉN AMADO DOS SANTOS

## PERCUSIÓN/PERCUSSION

GUSTAVO F. BERENYI (Argentina)  
ASUNCIÓN E. CANTERO MAZACOTTE

## VIOLIN I

GUSTAVO D. BARRIENTOS (Concertino)  
PABLO BADENAS T. (Solista - España)  
MARÍA L. TORRES MACHUCA  
RUBÉN D. JARA BRÍTEZ  
RODOLFO E. BRITOS LÓPEZ  
PIERLUIGI TESÉ PALACIO  
CYNTHIA J. TORRES MACHUCA  
IVONNE ITURRY ADAM (Bolivia)  
JACINTO E. CÓMEZ S. RAMÍREZ  
PABLO A. NÚÑEZ RODRÍGUEZ  
OMAR T. VALDEZ BÁEZ

## VIOLIN II

JOSÉ TADEO OLIVEIRA (Solista - Venezuela)  
PAOLA J. GOYDY RÍOS  
MARÍA V. SOSA ZÁRATE  
JUAN P. MARTÍNEZ CARDOZO  
ALLISSON A. VILLALBA BENÍTEZ  
RAFAEL A. AQUINO SILVA  
JOSÉ L. TORRES MACHUCA  
KATHERINE LIDIA LORENZI  
SERGIO JAVIER ARMOA  
DEJESÚS RAMÓN BARRIOS

## VIOLA

RUBÉN M. JIMÉNEZ (Solista)  
PAULO R. ALONSO MORALES  
JUAN F. AQUINO RETORI  
LISE B. NÚÑEZ RODRÍGUEZ  
ARTURO D. PÉREZ AGUILAR  
JESÚS M. BENEGAS OLIVETTI  
CAMILA CORVALÁN OCAMPOS

## VIOLONCELLO

HÉCTOR RODRÍGUEZ (Solista)  
CAMILA DOS SANTOS (Solista)  
RITA BRAZEIRO VALIENTE  
LAURA I. ALVARENGA GONZÁLEZ  
LUCAS I. CUBILLA FLEITAS  
FRANCISCO JOSÉ ÁLVAREZ  
FÁTIMA LARRIEL ROMERO  
MELIZA REDONDO RAMÍREZ  
FLORENCIA OCAMPOS ARAUJO

## CONTRABAJO/DOUBLE BASS

FEDERICO RODRÍGUEZ (Solista - España)  
LEONARDO S. FRAI CÁCERES  
JUAN C. LEÓN DA COSTA  
ANÍBAL E. BALBUENA DÁVALOS  
ALEJANDRO PANIAGUA ROLANDI  
CARLOS A. BALBUENA BELOTTO  
ARIEL S. BURGOS ACHAR

